

已健行

MyeHealthPass

myehealthpass.com

活動

學校

機構

旅行團

展覽

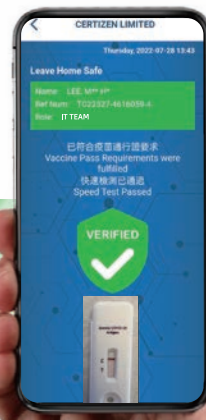
公司

驗證通行 最佳夥伴

適合香港各機構使用的一站式人流管理系統



查詢熱線 3168 0680



已健行
eHealth Pass
VERIFIER

CMA Monthly Bulletin

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁

11月號
NOV 2022

廠商會工商人足球邀請賽
載譽回歸
CMA Invitational
7-A-side Soccer Tournament
An Enthusiastic Return



商廠 香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

11月號
NOV 2022

大綱 Index

- 02 封面故事
Cover Story
- 04 觀點
Views
- 06 會務－活動回顧
Our Chamber-Event Highlights
- 10 專題
Feature
- 12 啟動升級
Get Ready to Upgrade
- 13 會務－Hashtag CMA
Our Chamber-Hashtag CMA
- 15 專題
Feature
- 17 在粵港商精讀
CMA Makers Quick Notes of
GD Province
- 18 校園動態
Our School
- 19 會員－歡迎新會員
Our Members-Welcome!
- 20 會員－優惠
Our Members-Privileges

2021-2023年會員月報 編輯委員會成員名單

主席：李慧芬 常務會董
顧問：莊家彬 常務會董
委員：蔡志婷 常務會董
林凱章 常務會董
孫榮良 常務會董
胡詠琚 常務會董
吳景瀚 會董

如欲查詢廣告事宜，
請致電會員服務熱線 2851 1555
For Advertising Enquiries, please call our
Membership Services Hotline 2851 1555



隨着本港疫情基本受控、社會逐漸「復常」，廠商會將於2022年11月13日復辦「廠商會工商7人足球邀請賽」。是次活動將會邀請工商界及其他社會各界的朋友齊聚賽馬會香港足球總會足球訓練中心，同賀香港特別行政區成立25周年暨廠商會成立88周年，並為社會注入正能量。

As the epidemic in Hong Kong has stabilised and society is gradually returning to normal, the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) will resume the CMA Invitational 7-a-side Soccer Tournament on 13 November 2022. The business community and friends from other sectors are invited to participate in the tournament, which will be held at the Jockey Club Hong Kong Football Association (HKFA) Football Training Centre. As this event is also a celebration of the 25th anniversary of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) and the 88th anniversary of the CMA, we hope it will enthuse and inject positive energy into the Hong Kong community.

各路人馬 爭奪殊榮

廠商會自2010年起每年均舉辦「廠商會工商體育邀請賽」，旨在通過各項體育活動的交流，促進和鞏固工商業界同仁彼此之間的友誼。然而，受到新冠疫情的衝擊，此項廣受業界歡迎的活動自2019年起便被迫暫停舉辦。

隨着本港疫情基本受控，加上業界對重辦活動的熱切期盼，廠商會決定復辦體育邀請賽，並把當中最受歡迎的項目－七人足球賽－獨立抽出，率先舉辦。作為廠商會88周年和香港回歸祖國25周年的慶祝活動之一，是次足球賽廣邀不同界別一同參與，包括工商界、專業團體、紀律部隊、大專生等，令活動更添意義。

為隆重其事，大會將於比賽前舉行開球禮，並邀請商務及經濟發展局陳百里副局長及香港足球總會貝鈞奇主席擔任主禮嘉賓，聯同廠商會一眾首長為賽事揭開序幕。

廠商會會長史立德表示：「闊別兩年，今年復辦的『工商7人足球邀請賽』獲得社會各界的熱烈支持和踴躍參與，廠商會對此深感鼓舞。今屆賽事相當緊湊，而且陣容強大，想必比過往更加緊張刺激，希望各位參賽健兒能夠盡情享受運動的樂趣，踢出各自風采。」他期望活動最終達至以球會友的效果，鞏固廠商會與各界的聯繫，建立彼此之間的友誼，一同為香港社會謀發展。

強隊雲集 眾志成城

比賽的報名情況相當踴躍，共有20個團體參加，而且高手如雲，不但有「四大商會青年委員會比賽」冠軍廠商會青年委員會和往屆奪冠的香港餐飲聯業協會，還有香港警察、香港海關、香港懲教、香港城市大學、前香港運動員等「勁旅」加入；其他參賽球隊，包括香港中華總商會青年委員會、香港工業總會青年委員會、香港總商會卓青社、香港中華出入口商會青年事務委員會、香港中國企業協會、香港玩具廠商會、香港電腦商會、香港菁英會、香港餐務管理協會、香港會計師公會、香港牙醫學會、香港建造學院，以及香港物業管理公司協會等，亦正在摩拳擦掌，積極備戰。

20支參賽隊伍將會被分為A、B、C、D 4個小組，每組各有5支隊伍，並以分組單循環的形式進行共40場比賽。奪得小組前3名的隊伍將會從初賽中脫穎而出，晉身12強。在準決賽及決賽階段，12強隊伍將會按出線名次分為3個小組，以單淘汰賽形式分別角逐「金盃賽」、「銀碟賽」、「銀碗賽」3個賽事的冠、亞、季軍，另外，入球數目最多的球員將獲頒「金球獎」。頒獎禮將於11月24日假香港麗思卡爾頓酒店舉行。

強強對壘之下獎項到底花落誰家呢？而來自不同界別的球隊之間又會碰撞出怎樣的火花呢？這些都讓人十分期待。



廠商會青年委員將代表廠商會出賽
Youth Committee of CMA will represent CMA in the tournament

廠商會工商 7 人足球邀請賽

日期：2022年11月13日（星期日）

時間：上午10時至下午6時30分

地點：賽馬會香港足球總會足球訓練中心

CMA Invitational 7-a-side Soccer Tournament

Date : 13 November, 2022 (Sunday)

Time : 10 am to 6:30 pm

Venue : Jockey Club HKFA Football Training Centre

Different sectors join to fight for glory

The CMA has been organising sports tournaments since 2010 to enhance business community relationships. However, due to the COVID-19 epidemic, these popular sports events have been suspended since 2019.

With the epidemic in Hong Kong under control and growing expectations from the business community, the CMA has decided to resume sports tournaments, starting with the widely popular 7-a-side Soccer Tournament. The event will serve as a celebration of the 25th anniversary of the HKSAR and the 88th anniversary of the CMA. The participation of diverse sectors, including the business community, professional organisations, disciplined services and colleges and universities, makes this tournament particularly meaningful.

To commemorate this special occasion, a kick-off ceremony will be held before the tournament. Dr Bernard Chan, Under Secretary for Commerce and Economic Development, and Mr Pui Kwan Kay, Chairman of the HKFA, are invited as the officiating guests, with the heads of the CMA, to kick off the event.

Dr Allen Shi, President of the CMA, said, "Being missed for two years, the resumption of the tournament has received strong support from all sectors of society, which serves as a powerful motivation for the CMA. The tournament features a tightly packed schedule and a strong line-up. I am sure it will be more exciting than ever. I hope all players enjoy the game and are ready to showcase their talents." He also hopes that the football tournament will enhance relationships between the CMA and various sectors of society, aiding further collaborations to promote the development of Hong Kong.

Powerful lineup to demonstrate solidarity

Twenty teams have signed up to take part in the tournament, and fierce competition is expected. Powerful brigades gearing up for the tournament include the Hong Kong Police Force, the Customs and Excise Department, the Correctional Services Department, City University of Hong Kong and Hong Kong former athletes, along with the Youth Committee of the CMA (Champions of the Four Major Chambers of Commerce Youth Committee Competition) and former champion the Hong Kong Federation of Restaurants & Related Trades. Other participating teams include the Young Executives' Committee of the CGCC, the Young Executive Council of the GHKI, the Young Executives Club of the HKGCC, the Youth Affairs Committee of the HKCIEA, the Hong Kong Chinese Enterprises Association, the Toys Manufacturers' Association of Hong Kong, the Chamber of the Hong Kong Computer Industry, the Y.Elites Association, the Association for Hong Kong Catering Services Management, the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, the Hong Kong Dental Association, the Hong Kong Institute of Construction and the Hong Kong Association of Property Management Companies.

These 20 teams will be divided into Groups A, B, C and D, with five teams in each group. Forty matches will be played in a single round-robin system on a group basis. The top three teams in each group of the preliminary round will advance to the top 12. In the semi-final and final rounds, the top 12 teams will be divided into three groups according to their qualifying positions and compete for the first, second and third places in the "Gold Cup", "Silver Plate" and "Silver Bowl" competitions, respectively. The player with the most goals will be awarded the "Golden Ball Award". The award ceremony will be held on 24 November at the Ritz-Carlton Hong Kong.

Who will triumph over the fierce competition? Will lasting relationships be forged between different industries? Let's wait and see.



完善數據基建 推動電子商貿

Improve Data Infrastructure to Facilitate e-Commerce

吳永嘉議員 BBS 太平紳士
廠商會立法會代表
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, BBS JP
CMA Legislative Council Representative



面對日益複雜的世界政經形勢，我們常說政府需要更加積極有為，並且要思考過去那種「大市場、小政府」的做法，是否還跟得上新形勢，能否應對新的挑戰。尤其是涉及全社會、跨地域的基礎設施建設，如果不是由特區政府牽頭，戮力投資，單靠私營市場的單打獨鬥，恐怕不是萬事起頭難的問題，而是根本無從下手。

最近，立法會有議案討論「為數字經濟和電子政務立法」，大家的意見都非常好，但有一個方面十分重要，卻容易被忽略，就是我們的數據基建。不可否認，政府當局近年積極推行多項措施鼓勵企業於香港設立數據中心，包括提供土地發展高端數據中心、推廣善用工業大廈改作數據中心，以及在工業用地發展高端數據中心等。

根據近期相關的市場研究，香港用作數據中心的總樓面面積從2015年約465,000平方米增加到2021年約799,000平方米，年均增長率約為9.5%。然而，如果我們僅僅滿足於一些表面好看的數字，而忽略了分析數字背後的深層次影響，就容易固步自封，缺乏危機感。

日前，有業界反映由於受到西方某大國禁令影響，國際上一些大型科企投資的海底光纖電纜，不能停靠香港，而數據中心的發展，開始從過去的「三樞紐」（新加坡、香港、日本）模式，轉向其他新興市場，包括中國台灣、菲律賓、泰國，甚至澳洲。面對嚴峻挑戰，我們在完善數據基建方面，必須實現由量向質的轉變，強化「背靠祖國、聯通世界」的橋樑角色，而關鍵在於特區政府要主動出擊，宣傳香港優良再加上安全的營商環境，帶領業界鞏固區域數據樞紐的地位。

完善的數據基建，有利於我們推動電子商貿發展。接下來，我們應重推「遙距營商計劃」或設立「電子商貿支援計劃」，為有意設立電子商貿平台或運用數碼科技的企業提供資助，資助範圍應從鼓勵企業採用設備和應用方案等「硬技術」，延展至涵蓋「軟技能」的提升。同時，我們也應向物流業提供專項支援，讓業界借助大數據分析和互聯網工具優化快遞流程、減省物流成本，協助中小企發展及經營網購業務。

In the face of the increasingly complex global political and economic situation, we often say that a government should be more proactive and reconsider whether the old approach of "big market, small government" can still keep up with the new trends and meet the new challenges. In particular, the construction of cross-regional infrastructure involving the whole society cannot be carried out by the private market alone unless the SAR government takes the lead in investment.

Recently, there was a motion in the Legislative Council on "Legislation for the Digital Economy and e-Government" and we received valuable opinions. However, an important aspect, data infrastructure, is often overlooked. Admittedly, in recent years, the government has actively implemented various measures to encourage enterprises to set up data centres in Hong Kong, including the provision of land for high-end data centre development, the promotion of converting industrial buildings into data centres, and the development of high-end data centres on industrial sites.

According to recent related market research, the total floor area used for data centres in Hong Kong increased from about 465,000 square meters in 2015 to about 799,000 square meters in 2021, presenting an average annual growth rate of about 9.5%. However, if we are satisfied with mere numbers and ignore the analysis of their underlying impact, it is easy to be complacent and unaware of crises.

Recently, the industry reflected that the ban imposed by a great western power had restricted some fibre optic cables invested by large global technology enterprises from being linked to Hong Kong. The development of data centres has also moved from the "three hubs" (Singapore, Hong Kong, Japan) to other emerging markets, including Taiwan, the Philippines, Thailand, and even Australia. To tackle this daunting challenge, we must shift our focus on data infrastructure from quantity to quality and strengthen our role as a bridge between China and the world. The HKSAR government must take the initiative to promote Hong Kong's excellent and safe business environment and lead the industry in consolidating its position as a regional data hub.

A robust data infrastructure will enable us to promote the development of e-commerce. Next, we should re-launch D-Biz or initiate an e-Commerce Support Programme to provide financial support to enterprises that wish to build e-commerce platforms or adopt digital technologies. The scope of funding should be extended from adopting "hard technologies", such as equipment and application solutions, to upgrading "soft skills". At the same time, we should also provide special support to the logistics industry, so that the industry can optimise the express delivery process and reduce logistics costs with the help of big data analysis and Internet tools, helping small and medium-sized enterprises develop and operate online shopping business.





HydroBoil[®]



澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

The world leader in boiling water



有效**過濾鉛**及
其他有害物質

清潔純淨 飲出健康



方便美觀
省卻儲存水瓶的煩惱

HydroTap[®]

查詢熱線 | (852) 2330 6678

只須手指一按
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統

www.berlin1967.com

廠商會接待來訪機構及活動

「香港電腦通訊節2022」開幕典禮(本會支持)



由香港電腦商會主辦，本會支持的「香港電腦通訊節2022」開幕典禮於8月19日假香港會議展覽中心舉行，本會吳國安副會長(中)代表本會出席，並與香港電腦商會主席許健生(左三)等嘉賓合照留念。

「2022香港旅遊業十優推介頒獎典禮」



由香港商報主辦，本會支持的「2022香港旅遊業十優推介頒獎典禮」於8月21日假香港會議展覽中心舉行，廠商會盧金榮常務副會長(前排右三)代表本會出席擔任頒獎嘉賓，與主禮嘉賓財經事務及庫務局副局長陳浩濂(前排左四)、香港旅遊發展局主席彭耀佳(前排右四)及得獎企業代表合照。

南港青少年「創新科技賦能生態環保」視頻大賽頒獎典禮



由南沙華僑總會主辦，本會支持的「南港青少年「創新科技賦能生態環保」視頻大賽」頒獎典禮於8月21日假尖沙咀街坊福利會禮堂舉行，本會陳國民副會長(中)代表出席，並與中聯辦九龍工作部副處長劉湛雄(右)及南沙華僑總會常務副主席吳家偉(左)等嘉賓合照留念。

21世紀杯」全國英語演講比賽(香港賽區)2022頒獎典禮



由中國日報主辦的「21世紀杯」全國英語演講比賽(香港賽區)2022頒獎典禮於8月21日假香港四季酒店舉行。本會史立德會長(前排右一)代表出席及擔任頒獎嘉賓之一，並與主禮嘉賓香港特區政府李家超行政長官(前排中)、教育局蔡若蓮局長(前排左六)和中國日報社副總編輯及亞太分社社長兼香港版總編輯周立先生(前排右六)等合照。

「香港製造無限FUN」壁畫開幕禮



由香港青年工業家協會與九龍城民政事務處合辦，本會支持的「香港製造無限FUN」壁畫開幕禮於8月27日假海逸坊舉行，本會史立德會長(中)代表出席接受感謝狀，並與香港青年工業家協會戴麟會長(左)及中聯辦九龍工作部郭長勇副部長(右)合照留念。

「志史鑒今 砥礪前行：從改革開放到大灣區建設」
粵港澳聯合網上研討會



由團結香港基金、香港地方志中心、廣東省人民政府地方志辦公室、澳門基金會主辦，本會支持的「志史鑒今 砥礪前行：從改革開放到大灣區建設」粵港澳聯合網上研討會於9月7日舉行，廠商會史立德會長代表本會擔任演講嘉賓之一，就「港澳參與新時代改革開放」作出分享。

香港第一家電熱水爐廠

柏林牌為香港電熱水器業開創先河

1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根

超越半世紀

廠在土瓜灣 · 歡迎來參觀

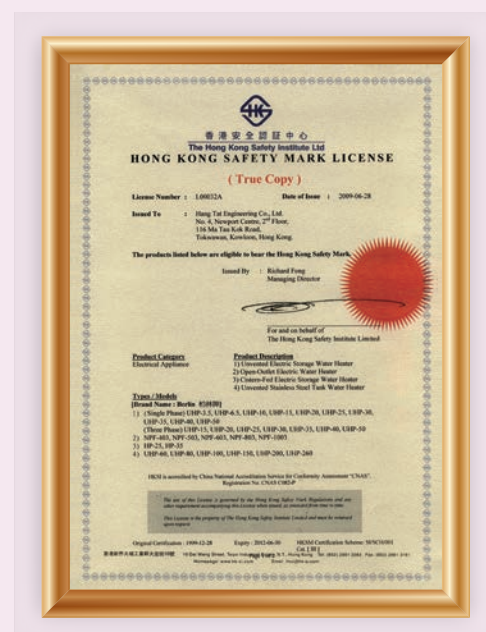


www.berlin1967.com

berlinTM

Since 1967

柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽
安全耐用

1,000升
20升
容量

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。「企業責任」

溫馨提示

恒達熱水系統設計有限公司

+852 2330 6678

+852 2764 4034

sales@berlin1967.com

13/10婦女委員會回歸二十五周年《香港珍藏大展》



30/10青年委員會YCMA Middle Island Cup



會務－活動 Our Chamber - Events

11月NOV & 12月DEC



瑞銀集團與香港中華廠商聯合會攜手合辦：
回歸廿五載 - 「迎」聚灣區，盈滿機遇經濟論壇
日期 Date : 8/11/2022
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



食物基科技及科大納米研究院考察團
日期 Date : 2/12/2022
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



網球交流活動
日期 Date : TBC
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



高新科技產業網絡分享會
日期 Date : 6/12/2022
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



廠商會「在商『研』商」交流會
日期 Date : 28/11/2022
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



珠江遊覽船x會員樂Bar
日期 Date : 15/12/2022
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555

29/9 廠商會會董晚宴 - 特首李家超擔任主講嘉賓



是次晚宴非常榮幸邀得特首李家超親臨分享

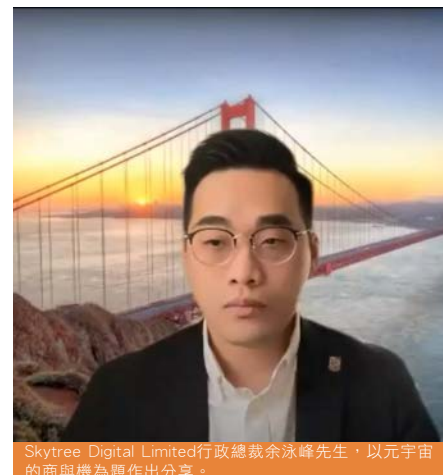


史立德會長致歡迎辭

20/10 CMA InnoDrive Hub 增值系列 - 元宇宙商機無限網絡交流會



會員事務委員會主席莊家彬常務會董簡介CMA InnoDrive Hub。



Skytree Digital Limited 行政總裁余泳峰先生，以元宇宙的商機為題作出分享。

31/10 廉政公署防貪諮詢網絡分享會



會員事務委員會主席莊家彬常務會董致歡迎辭。



廉政公署防止貪污處總防貪主任呂智興先生，分享中小企常見的貪污風險及防貪措施，以及該署防止貪污處設立的防貪諮詢服務。

「在商『研』商」系列：開拓新替代蛋白的未來發展之路技術（歡迎合作及投資）

“Bringing Tech to Business”: Development of Alternative Proteins - Invest Our Future, Create Common Shared Values (Co-operation and investment are welcomed)



益創膳是一家食品科技公司，我們用純天然，非轉基因的植物為原料，開發有利於可持續發展的替代蛋白。我們的願景是研發有亞洲口味的植物基食品，以減低碳排放為目標。

益創膳一直跟廠商會檢定中心有緊密的聯繫。廠商會檢定中心為產品建立安全標準，用專業的測試確保產品達到水準。我們研發成果通過廠商會檢定中心的嚴格鑒定，證明產品能夠符合食物安全標準。

我們看到替代蛋白都有顯著的增長。不少國家更推動新替代蛋白發展，期望從飲食減低碳排放。而中國作為飲食大國，中國在《十四五全國農業農村科技發展規劃》中更提到會全力發展合成蛋奶油和蛋白。面對如此的飲食轉變，這需求為食品行業帶來新前景。

現時市場上的植物基產品無論是口感、味道、營養價值都未滿足市場需求。因大多都是以成品發售，其應用場景較少，未做到大眾化。

因此我們由原料入手，穩定原材料供應鏈。透過自家的食品科技，為客戶提供客製化的風味、質感和營養價值。因此此應用場景更貼近亞洲人的口味。

我們主要研發方向為非乳製品的應用。超過九成的亞洲人都有乳糖不耐，我們希望解決市場通點。我們有多個大學背景的教授和研發團隊共同開發產品，有自家高階酶解技術，更選用ESG（環境、社會和管治）和SDG（聯合國永續發展目標）的植物原料。我們非乳製品的關鍵原材料虎堅果適合在沙質土壤中生長，能緩解荒漠化，有助提升耕地的質量，改善水質，真正有利可持續發展。

我們已經推出市場的產品是純素冰凍甜點。我們選用虎堅果為原材料，增添順滑感。將來會推出植物奶、純素牛油、純素茶飲等。我們希望能透過自家技術讓科研成果落地。

我們的食品科技能響應2022年的施政報告提到的完善創客生態圈，推動業界的發展，用聯名形式共同研發替代蛋白的方案。歡迎加入我們，創建共同價值！



Meat the Next is a food technology company. We adopt natural and non-GMO plants as raw materials to develop New Generation alternatives protein. We aim to provide plant-based food solutions with Asian applications to achieve sustainable development and reduce carbon emissions.

We always have close cooperation with CMA testing. CMA testing has always established safety standards for products, and uses professional testing and evaluation to ensure the products and services meet international safety standards. All our R&D products will pass the strict appraisal from the CMA testing, to ensure our ingredients are 100% natural and our products are nutritional-balanced.

We have observed an incremental market for alternative proteins. Many countries recently have been promoting the development of alternative proteins, hoping to reduce carbon emissions from diets. China as a country with deep culinary culture. Synthetic egg cream and functional recombinant protein are widely mentioned in the "14th Five-Year National Agricultural and Rural Science and Technology Development Plan" in China. We believe these functional new-generation foods will be a rising trend in the future food industry. This demand brings a new prospect to the food industry.

There is still a market gap for alternative proteins. The flavors, textures and nutritional value of the existing plant-based products may not meet the customers' standards, in which these products are difficult to replace "real meat" or dairy products. In addition, most plant-based products are sold as finished goods with limited applications, they may not meet the market demand.

As a food technology company, we owned a stable supply chain of raw materials. We provide customized and unique food solutions for customers with a full range of products portfolio using our advanced technology. Our products are designed to meet the demand of the Asians.

Our current R&D focus will be developing non-dairy applications. We found that more than 90% of Asians have lactose intolerance. We are dedicated to solving the market pain points and developing delicious and high-quality non-dairy products to benefit Asia populations. We have professors with multiple university backgrounds and expertise to develop our plant-based products. Using our exclusive advanced fermentation technology, we can develop different forms of non-dairy products. We select our green-label and clean-label raw materials to meet ESG (Environmental, social, and corporate governance) goals and SDG (Sustainable Development Goals). One of our key ingredients in non-dairy products is tiger nuts. Tiger nuts are suitable for growing in sandy soil, which can alleviate desertification and improve the quality of cultivated land and water quality. By investigating these plants, we create a virtuous economic cycle. From seeds to the table, our mission is to develop alternative proteins which truly improve people's standard of living and achieve sustainable development.



Our first product to be launched in the market is vegan and lactose-free frozen desserts, now available in multiple retail outlets and restaurants. There will be dark chocolate, uji matcha, tofu and hojicha flavors. We use tiger nuts as key ingredients to provide our products with a smooth and creamy texture. More non-dairy products will be launched soon, such as plant milk, vegan butter, vegan tea and more. Our

mission is to transform our exclusive food science and technology into products and to benefit our partners and members.

As social innovators, our food technology can respond to the improvement of the maker ecosystem mentioned in "The Chief Executive's 2022 Policy Address". We encourage partnership collaborations and co-creation of alternative proteins. Stay tuned! Eat Healthy, Taste Awesome, Save the Planet! Welcome to join us and create common value!



粉絲激增
瀏覽人次超過100萬

「CMA良倉」f

免費網上產品 互動宣傳平台



為何選擇
cma良倉
e-warehouse

唔收佣
唔收手續費



簡便電付系統
即時交易



定量廣告宣傳
確保人流



企業直接收款
免卻數期



登記程序簡易
省時方便



特設「CMA良倉」商戶加盟計劃免費諮詢，詳細講解「CMA良倉」如何為您帶來巨大的網上商機！

查詢電話：**2851 1555**

馬上登記，即時享用免費服務
www.cmagoods.com.hk



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

生產力局轄下全港首個及唯一同時支援智能穿戴及鐘錶測試及驗證服務中心

Hong Kong's First and Only Smart Wearables, Watch and Clock Testing and Verification Centre at HKPC

為配合香港推動「再工業化」及發展高端先進製造，並協助傳統鐘錶業把握升級轉型的機遇，香港生產力促進局（生產力局）把轄下的「香港鐘錶科技中心」升格為「智能穿戴及鐘錶科技中心」，除了提供智能製造顧問服務及技術支援外，更是全港首個及唯一一個能同時測試及驗證智能穿戴及鐘錶原型的平台。中心旨在加快業界發展高增值穿戴研發成果商品化的步伐，讓本地業界搶佔商機，為香港智能穿戴及鐘錶業界開新篇。

生產力局致力以世界級先進技術和創新服務驅動企業提升生產力，「智能穿戴及鐘錶科技中心」不但為業界提供全面的智能生產線及先進製造技術支援、新材料研發、工藝及產品設計的「一條龍」顧問服務及技術培訓等服務；亦提供超過50項符合國際及瑞士鐘錶業標準的獨立品質測試及驗證服務，當中包括原有的天文台級認證的「機械機芯天文台錶測試」，以及與時並進的智能穿戴測試及驗證服務。

隨著可穿戴裝置普及化，本地業界亦加快升級轉型步伐，積極開拓中國內地以及環球智能穿戴市場商機。有見及此，生產力局於中心增設智能穿戴測試服務——「智能穿戴功能精準度測試」。透過人工智能及傳感器打造肢體動作數據庫，為智能穿戴產品提供功能準確度測試，涵蓋計步、心率、血壓和血含氧量等方面，以回應本地市場需求，協助業界打造適合亞洲人的智能穿戴方案，邁向高增值先進製造，讓業界多年成就繼續發光發亮。



生產力局的「智能穿戴及鐘錶科技中心」提供智能製造顧問服務及「一條龍」技術支援，推動業界升級轉型。
HKPC's Smart Wearables, Watch and Clock Technology Centre offers smart manufacturing consultancy services and one-stop technical support to facilitate industry upgrading and transformation.

「智能穿戴及鐘錶科技中心」展品

1. 智能穿戴功能精準度測試

智能穿戴功能精準度測試系統由生產力局研發，由動態捕捉系統、高速鏡頭組成及生理信號數據收集儀器組成，專門測試智能穿戴於收集數據的準確度表現。系統透過傳感器收集測試員步行時肢體動作、維生指數等數據，從而建構數據庫採用的計步測試標準參考國際CTA-2056-A。數據庫中的數據可重複應用於各項產品測試上，大大縮短數據收集時間，助業界加快產品研發周期，以加快落地應用。現階段系統集中收集步行及跑步方面的數據，稍後擴展至單車、高爾夫球等應用場景。

2. 防磁測試

防磁測試應用於測試腕錶及穿戴裝置的抗磁能力，可用作了解磁場干擾對裝置精準度及功能所造成的影響，以驗證裝置的抗磁能力。進行測試時，裝置會暴露於特定強度的磁場環境（不少於4800 A/m直流磁場），以檢查手錶能否繼續正常運作，包括是否符合標準要求的最大容許時間差距，甚至會否停止運作。最後通過抗磁標準要求的裝置，即通過ISO764抗磁性標準，可稱為防磁手錶，並可刻上「防磁」以資識別。

3. 拉扭力測試

扭拉力測試用於測試物料的耐用性。測試時將腕錶或穿戴裝置固定於拉扭力測試儀器，儀器會施加特定的拉力和扭力，以模擬產品在佩戴時所受的壓力。一般金屬錶帶需要測試5000次循環，皮革和塑膠類錶帶則需要測試3000次循環，次數亦可因應出品商的品質要求作調整。此測試符合瑞士鐘錶業標準。

To facilitate the promotion of reindustrialisation and the development of high-end advanced manufacturing in Hong Kong, and to assist the traditional watch and clock industry in seizing the opportunity of upgrading and transformation, the Hong Kong Productivity Council (HKPC) has upgraded the Hong Kong Watch & Clock Technology Centre to Smart Wearables, Watch and Clock Technology Centre (the Centre). On top of providing smart manufacturing consultancy services and technical support, it is also the first and only platform in Hong Kong to offer testing and verification of the prototypes of smart wearables, watch and clock simultaneously. The Centre aims to expedite the commercialisation of high value-added wearable research and development (R&D) results, allowing the local industry to embrace business opportunities and opening a new chapter for Hong Kong's smart wearables, watch and clock industry.

HKPC is committed to driving enterprises to enhance productivity excellence with world-class advanced technology and innovative services. The Centre not only provides the industry with "one-stop" consultancy and technical training services, from comprehensive technical support on smart production lines and advanced manufacturing, new material R&D to craftsmanship and product design, but also offers over 50 different independent testing services in compliance with international and Swiss standards, including the already-accredited chronometre test for mechanical movement, as well as smart wearables testing and verification services in keeping pace with the times.

With the popularity of wearable devices, the local industry has also accelerated the pace of upgrading and transformation, and actively explored business opportunities in the Mainland and global markets for smart wearables. In view of this, HKPC has added a smart wearable testing service – smart wearable accuracy tests, to the Centre. By creating a database of limb movements through artificial intelligence and sensors, the Centre provides functional accuracy tests for smart wearable products, covering pedometre, heart rate, blood pressure, blood oxygen content, etc., to respond to the needs of the market and the local industry, help create smart wearables solutions suitable for Asians, and move towards high value-added advanced manufacturing, ensuring the years of achievements of the industry to continue shining.

The Exhibits of Smart Wearables, Watch and Clock Technology Centre

1. Smart Wearables Functional Accuracy Tests

The "Smart Wearable Functional Accuracy Testing System" is developed by HKPC to test the accuracy of smart wearables in collecting data. The system consists of a motion capture system, a high-speed camera lens and a physiological signal data collection instrument. During the test, data such as body movements and vital signs of the testers during walking are collected through sensors to construct a database. The step counting test standard adopted by the system refers to the international CTA-2056-A. The data in the database can be repeatedly applied to various product tests, which greatly shortens the data collection time, helps the industry speed up the product development cycle, and accelerates the application of the product. At this stage, the system collects data on walking and running in a centralised manner, and will later be extended to application scenarios such as cycling and golf.

資料提供：香港生產力促進局
Information provided by: Hong Kong Productivity Council

2. Magnetism Testism Test

Magnetic resistant test is used to test the anti-magnetic ability of watches and wearable devices. This technique can be used to understand the impact of magnetic field disturbances on device accuracy and functions to verify the magnetic resistant capability of a device. During the test, the device is exposed to a magnetic field of a specific strength (no less than 4800 A/m DC magnetic field) to check whether the watch can continue to operate normally, including whether it meets the maximum allowable time gap required by the standard, or even stops operating. Finally, the device that passes the requirements of the magnetic resistant standard, that is, the ISO764 magnetic resistant standard, can be called a magnetic resistant watch, and can be engraved with "magnetic resistant" for identification



3. Force and Torque Test

The Force and Torque Test is used to test the durability of materials. During the test, the watch or wearable device is fixed to the tension and torsion test instrument, and the instrument will apply a specific tension and torsion force to simulate the pressure on the product when it is worn. After a certain number of cycles, the product condition is finally checked. General metal straps need to be tested for 5,000 cycles, while leather and plastic straps need to be tested for 3,000 cycles. The number of tests can also be adjusted according to the quality requirements of manufacturers. This test complies with Swiss watch industry standards.



廠商會多媒體頻道 Hashtag CMA CMA Multi-media Channel Hashtag CMA

立即追蹤 Follow Us



10月精彩回顧 October Highlights

【友「德」傾】
【Allen's Talk】



探索《南沙方案》的機遇
|專訪梁振英
Opportunities presented by
Nansha Masterplan | CY Leung



香港青年人在大灣區的發展機遇
|專訪梁振英
The career opportunities of
Hong Kong youth in the GBA | CY Leung



【雄才誌】
【Entrepreneur Report】



紹榮鋼鐵第三代掌舵人
龐超貽和龐心怡 分享鋼鐵業的
綠色轉型策略
Executive Directors Mr Dario Pong and
Ms Samanta Pong of Shiu Wing Steel Limited :
Green development of the steel industry



5G遙控倉庫電動堆高車

Tele-control Warehouse Stackers Using 5G



新冠肺炎疫情為全球經濟及不同行業帶來嚴重的影響，而企業可以善用科技，以應對疫情帶來的挑戰，提升效率及生產力。物流及供應鏈多元技術研發中心（LSCM）利用中心在創新技術研發方面的專長及經驗，研發一系列機械人技術，協助不同行業在日常運作中節省成本及資源，而其中一項創新技術是5G遙控倉庫電動堆高車。

現時，不少企業普遍於倉庫中利用堆高車及叉車等機器搬運重物，而每部機器均須由持牌工作人員進行人手操作。為協助企業提升效率，LSCM將第五代移動通訊網絡(5G)和傳感器等技術融入堆高車，以提升堆高車的功能。由於使用5G可以提供高速、低延遲的數據傳輸，令工作人員可以同時遠距離控制多輛堆高車；而且還可以結合遙距傳感技術來提高安全性，例如用於快速處理實時圖像的攝錄鏡頭和透過激光雷達技術進行距離檢測。而應用5G網絡使它的控制台不需要放置於固定位置，令倉庫的運作更方便，靈活性更高。同時，亦可提升工作人員的安全。

5G遙控倉庫電動堆高車適用於物流業，尤其是冷鏈物流，以及其他需要大量人手的行業，例如建造業等，協助提升效率及生產力。



The COVID-19 pandemic has brought about serious impact on the global economy and the operation of different industries. To cope with the challenges, enterprises are encouraged to adopt technology to enhance efficiency and productivity. With the years of expertise and experience in the development of innovation and technology, Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre (LSCM) has developed a series of robotics technologies to help different industries to save cost and resources in their daily operation. And the Tele-control Warehouse Stackers Using 5G is one of them.

Currently, it is common for enterprises to make use of machinery such as stackers and forklifts to deliver bulky items in the warehouses. These vehicles have to be operated manually by the licensed workers. To help the enterprises enhance efficiency, LSCM utilises the Fifth Generation Cellular Network (5G) and advanced sensing technologies to enhance the functions of the warehouse stackers. The usage of 5G can provide high-speed and low-latency data transmission for near real-time applications. This enables the tele-control of multiple stackers at the same time. It also allows for the incorporation of additional sensing technologies such as cameras for fast image processing, and instant distance detection through laser technology. Besides, the location of the control station is flexible as long as the 5G network is available. This provides more flexibility and convenience to the warehouse operation and enhances workers' safety.

The Tele-control Warehouse Stackers Using 5G is suitable for the logistics industry, especially cold-chain logistics, as well as other labour-intensive industries such as the construction industry for enhancing efficiency and productivity.

查詢詳情 Enquiry

物流及供應鏈多元技術研發中心
Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre (LSCM)

網站Website: www.lscm.hk
電話Tel: (852) 3973 6200
電郵Email: info@lscm.hk



港商疫下轉攻東盟市場 香港貿發局T-box協助升級轉型

HKTDC T-box helps HK SME transform & open up ASEAN markets amid pandemic

新冠疫情為全球的營商環境帶來前所未見之大變局，本地的中小企必須審時度勢，以靈活的策略應對疫情帶來的挑戰，把握困局中存在的機遇。香港貿易發展局以「沙盒」概念為藍本，專為香港中小企度身打造「T-box升級轉型計劃」，幫助中小企升級轉型，開拓機遇。Ample Honour是其中一家借助T-box成功升級轉型開拓亞洲市場的本地企業，將該公司製造的「無毒兼環保」亞加力製實用家品，從疫情前主打的歐美市場，轉而兼營亞洲市場。創辦人黃爾聆（Elaine Wong）說：「我們經T-box團隊安排，藉參加香港貿發局的商貿展覽拓展內地、香港及東南亞市場，亦由零開始經營B2C網購平台，直接把產品售予終端用家。剛開始時毫無頭緒，幸得T-box團隊的協助提供第一手市場資訊，讓我們通過參與不同的網上電子營銷工作坊，掌握實用秘訣，順利開展電子零售業務。」

該公司亦透過早前參與T-box與Grow with Google合辦的「Google出口營商計劃」及其小組諮詢，爭取增加流量和銷售額；同時經T-box團隊的介紹下，首次以「遙距離線」方式參加在馬來西亞舉行的商貿展覽（ASEAN Lifestyle Explorer）。由於取得滿意成績，該公司在9月底參加另一場在馬來西亞吉隆坡舉行的商貿展覽Lifestyle Mezzanine，積極開拓東盟商機。

T-box免費服務支援香港中小企

為期三個月的T-box升級轉型計劃，提供包括商務諮詢、工作坊、政府資助、市場資訊及交流機會，協助港商掌握趨勢、提升技能及擴展商脈。該計劃自推出以來，累計已有超過2,300家中小企參與，並舉辦超過600場由專業組織、商會代表、商業夥伴及香港貿發局海外辦事處提供的免費諮詢。



As the pandemic has drastically disrupted the global business environment, Hong Kong's small-and medium-sized enterprises need to pivot to find opportunities while tackling challenges despite difficulties. The Transformation Sandbox (T-box) of the Hong Kong Trade Development Council comes to rescue with tailored programmes to help SMEs transform and develop business

opportunities. Local acrylic home products maker Ample Honour, for one, has managed to expand its market reach from its pre-pandemic strongholds in the West to take its non-toxic and eco-friendly products to the Asian markets with the help of T-box. "The T-box team recommended us to join HKTDC's trade shows to open up markets in mainland China, Hong Kong and Southeast Asia," said its founder Elaine Wong. "We have also built a B2C e-commerce platform from scratch to sell our products directly to end users. At first, we were clueless, but T-box provided us with first-hand market information through e-commerce workshops where we could grasp practical tips on building our online business."

The company also took part in the T-box X Grow with Google Export Programme and the small group consultation to improve its online traffic and sales. Additionally, it joined the ASEAN Lifestyle Explorer show in Malaysia online for the first time following T-box's recommendation. Given the great results from that trade show, the company took part in another trade show in Kuala Lumpur, Lifestyle Mezzanine, in end September to pursue opportunities in ASEAN.

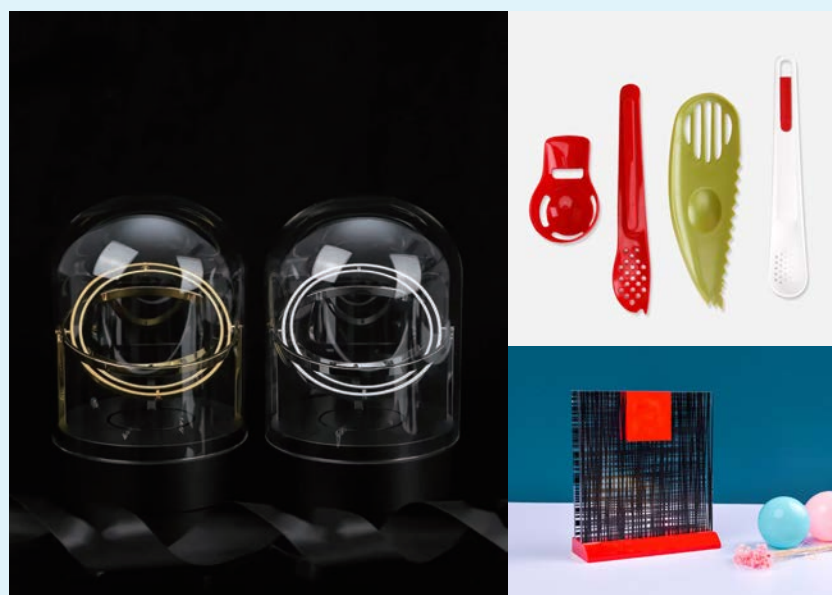
T-box offers free SME support services

To help Hong Kong local enterprises transform and explore opportunities, HKTDC launched the T-box transformation programme (T-box) based on the sandbox concept, providing business consulting, workshops, government funding. Since the program was launched, more than 2,300 Hong Kong companies participating and over 600 free consultations provided by professional organisations.



T-box會繼續籌備不同活動及夥拍不同領域的業界合作，為T-box會員帶來不同營商方案及推廣優惠，全面支援他們的業務發展，開拓更多商機。

T-box will continue to partner with leading enterprises to curate diverse promotional solutions and exclusive offers for members to support their business development and navigate market opportunities.



Ample Honour的業務重心，由服務歐美買家OEM製造商發展成為兼營面向亞洲市場的OBM品牌商。 Ample Honour has extended from being an OEM for European and US buyers to an OBM for the Asia markets too.



發還產假薪酬計劃

Reimbursement of Maternity Leave Pay Scheme

《僱傭條例》下的法定產假已由10個星期延長至14個星期。透過發還產假薪酬計劃，僱主可申領發還已支付的第11至第14個星期的法定產假薪酬，以每名僱員80,000元為上限。

The statutory maternity leave (ML) under the Employment Ordinance (EO) has been extended from 10 weeks to 14 weeks. Through the Reimbursement of Maternity Leave Pay Scheme, employers may apply for reimbursement of the 11th to 14th weeks' statutory maternity leave pay (MLP) paid, subject to a cap of \$80,000 per employee.



申請資格 Eligibility Criteria

- ✓ 申請人僱用與申請相關的僱員受《僱傭條例》保障
the employee pertinent to the application employed by the applicant is covered by EO
- ✓ 僱員符合資格根據《僱傭條例》享有產假及產假薪酬
the employee is entitled to ML and MLP under EO
- ✓ 僱員已放取產假及申請人已向僱員支付14個星期的產假薪酬
the employee has taken her ML and the applicant has paid 14 weeks' MLP to the employee
- ✓ 僱員於2020年12月11日或之後分娩
the employee's confinement occurs on or after 11 December 2020
- ✓ 已支付予該僱員的新增四個星期產假薪酬不曾 / 將不會獲其他政府撥款支付 / 補貼
the additional four weeks' MLP paid to the employee has not been / will not be covered / subsidised by other government funding

申請途徑 Application Channels

- 「發還易」網站
"Reimbursement Easy Portal"
www.rmlps.gov.hk



- 電郵、傳真、郵寄或親身遞交
by email, fax, post or in person



全國首個智能家電戰略性支柱產業集群標準化調研成果發布

First National Research on Strategic Pillar Industrial Cluster Standardisation of Smart Appliances

9月，廣東省市場監管局、省工信廳、省工商聯指導中國電器科學研究院股份有限公司，正式發布了全國首個智能家電戰略性支柱產業集群標準化調研成果。調研發現，各地市、行業協會和大多數民營企業都在積極開展標準化工作，廣東94.13%的智能家電企業認為標準化對企業高質量發展有非常重要的促進作用，81.54%的民營企業建立了內部標準化體系，72.65%的民營企業安排了專人負責標準化工作，81.04%的智能家電企業通過了ISO 9001質量管理體系認證。調研報告顯示，佛山在智能家電領域評出19家企業和36個「佛山標準」產品，有效增加智能家電中高端產品供給；湛江廉江市以總體高於國家標準30%的要求，制定了智能電飯鍋和電水壺優品團體標準，對區域公共品牌進行統一標識、統一形象、統一管理、統一採購、統一營銷、統一服務；國際標準化組織IEC/TC72「智能家電控制器工作組WG13」落戶廣州市，這是該領域首次由非歐美國家主導成立的國際標準工作組。

調研還表明，廣東離智能家電強省還有較大差距，標準化領域的短板比較明顯，主要包括國內信息安全標準落後於行業的發展、互聯互通平台標準不統一、標準國際話語權較為薄弱等。下一步，廣東省市場監管局將聯合省工信廳、省工商聯針對調研發現的短板問題，加快實施智能家電標準領航工程，加強先導性、創新性標準研製，積極參與國際標準制修訂，打造標準服務平台與人才高地，推動廣東省向智能家電強省邁進。

深港兩地實現電子簽章互認跨境業務企業簽約更便捷

深圳市市場監管局披露，深圳繼與北京互認電子簽章後，再新增與香港互認電子簽章，技術互認之後，深港兩地企業可以選擇遠程簽署電子合同，實現不見面簽約。近年來，國家大力推進電子印章應用，推動企業開辦全程網上辦理，明確了電子印章與實物印章具有同等法律效力。目前，深圳市統一電子印章管理系統，已為80餘萬戶企業發放電子印章。深圳將持續深化電子印章推廣，加快跨境業務服務合作與發展，助推粵港澳大灣區建設和全國統一大市場建設。

In September, with the guidance of the Guangdong Provincial Market Regulation Bureau, the Provincial Department of Industry and Information Technology, and provincial Federation of Industry and Commerce, China Electrical Appliance Research Institute Co., Ltd. officially released the results of the first national research on strategic pillar industrial cluster standardisation of smart appliances. The research revealed that cities, industry associations and most private enterprises are actively carrying out standardisation. 94.13% of smart appliance enterprises in Guangdong believe standardisation plays a very important role in promoting the quality development of enterprises. 81.54% of private enterprises have established an internal standardisation system; 72.65% of private enterprises have specially arranged personnel carry out standardisation; and 81.04% of smart appliance enterprises have passed the ISO 9001 quality management system certification. The report shows that Foshan has awarded 19 enterprises and 36 "Foshan standard" products in the smart appliance category, effectively increasing the supply of high-end smart appliances. With a requirement of 30% higher than the national standard, Lianjiang City of Zhanjiang has formulated the group standard for quality smart rice cookers and electric kettles and standardised identification, image, management, procurement, marketing, and service for public brands in the region. The international standardisation organisation IEC/TC72 "Smart Appliance Controller Working Group 13" settled in Guangzhou, the first international standard working group in the industry led by non-European and American countries.

The research also shows that there is still a big gap between Guangdong and the standard of a strong province of smart appliances, and the weaknesses in standardisation are rather obvious, mainly including the lagging development of domestic information security standards, different standards in interconnection platforms, and weak international discourse power in standards. Targeting the weaknesses identified in the research, the Market Supervision Bureau of Guangdong Province, the Provincial Ministry Office, and the Provincial Federation of Industry and Commerce shall speed up the implementation of smart appliance standards, strengthen the pioneering and innovative standards development, actively participate in international standard system revision, create standard service platform, pool talents and turn Guangdong into a strong province of smart appliances.

Mutual Recognition of e-Signature between Shenzhen and Hong Kong

After Shenzhen established the mutual recognition of e-signature with Beijing, Shenzhen Market Regulation Bureau disclosed that Hong Kong was also added to the list. After achieving technological recognition, Shenzhen and Hong Kong enterprises can choose to sign electronic contracts remotely after. In recent years, China has actively promoted the application of e-seal and online handling enterprise establishment, recognising that e-seals have equal legal effects with a physical seal. At present, Shenzhen has standardised the e-seal management system and issued e-seals for over 800,000 enterprises. Shenzhen will continue to promote e-seals, accelerate the cooperation and development of cross-border business services, and boost the construction of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area and the standardised national market.

資料整理：香港中華廠商聯合會

備註：本文稿內容以中文版為準

Information collation: The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

Remarks: The Chinese version of this document shall prevail.



加入應用學習課程 豐富高中學習經歷

Introducing Applied Learning (ApL) Courses to Enrich Learning Experience



運用航空餐車角色扮演餐飲服務的情境
Aviation: Role-playing catering service with an airline trolley cart

為了配合教育局「優化高中四個核心科目」措施，以及照顧學生學習多樣性及豐富他們的學習經歷，廠商會蔡章閣中學自2021學年起，為校內的高中學生提供應用學習課程。

應用學習屬高中選修科目，課程總課時為180小時，修讀期橫跨中四及中五學年。完成為期兩年的課程後，學生的成績將會在香港中學文憑證書上匯報。應用學習的成績匯報細分為：「達標」、「達標並表現優異(I)」和「達標並表現優異(II)」。「達標並表現優異(I)」的表現水平等同香港中學文憑考試甲類科目第三級的成績，而「達標並表現優異(II)」的表現水平則等同第四級或以上的成績。

應用學習課程內容理論與實踐並重，與專業和職業領域緊密連繫，能夠讓學生體驗全面的學習經歷。學生可以學習相關的基礎理論和概念，並且發展入門技能、與職業相關的能力及共通能力，也可探索自己的事業抱負。按照規定，應用學習課程需要由大專院校及專業團體提供，廠商會蔡章閣中學現時正與香港大學專業進修學院(HKU Space)、職業訓練局(VTC)及香港專業進修學校(港專)合作，開辦了「時裝形象設計」、「甜品及咖啡店營運」、「西式食品製作」、「酒店營運」及「航空學」五個課程，學生須於星期五的下午參與應用學習課堂。部分課程由大專院校及專業團體派員到校上課，與此同時，學校也需要安排學生前往大專院校或專業團體的指定實習場地進行實習課。

該校表示將會積極安排學生修讀應用學習課程，藉此豐富高中學生的學習經歷，讓學生在修讀傳統高中學科的同時，也可以按照個人的興趣及志向，提早在高中階段取得資歷認可，為繼續升學及就業作好準備。



專心致志地沖咖啡
Patisserie and Café: Brewing coffee attentively



準備做西湯的材料
Western Cuisine: Preparing ingredients for soup making

In line with the Education Bureau's "Optimising the Four Senior Secondary Core Subjects" measures, CMA Choi Cheung Kok Secondary School caters for students' interests and abilities, as well as broadens their horizons by offering Applied Learning (ApL) courses to senior form students, commencing from the academic year 2021.

ApL courses are elective subjects within the senior secondary curriculum. The duration of each ApL course

is 180 contact hours, spanning Secondary 4 and 5. Upon completion of the programme, students' achievements will be reported in the HKDSE. The reporting of students' performance in ApL subjects includes "Attained", "Attained with Distinction (I)", and "Attained with Distinction (II)". "Attained with Distinction (I)" is comparable to level 3 while "Attained with Distinction (II)" is comparable to level 4 or above of the Category A subjects of HKDSE examination.

ApL puts an equal emphasis on practice and theory linked to broad professional and vocational fields, allowing students to gain well-rounded experience. ApL aims to enable students to understand fundamental theories and concepts, develop beginners' skill sets, career-related competencies, generic skills, and explore their career aspirations. The courses are provided by various course providers, including tertiary institutes and professional bodies. CMA Choi Cheung Kok Secondary School is currently collaborating with the School of Professional and Continuing Education of the University of Hong Kong (HKU Space), the Vocational Training Council (VTC) and the Hong Kong School of Vocational and Continuing Education (HKCT). The school offers five ApL courses, namely "Fashion Image Design", "Pâtisserie and Café Operations", "Western Cuisine", "Hotel Operations" and "Aviation Studies".

Students are required to participate in an ApL course on Friday afternoons. The tertiary institutes and professional bodies either send instructors to the school or accommodate the students on their campuses for lectures and practicums. The school coordinates the arrangement of ApL to provide optimal learning environments for students.

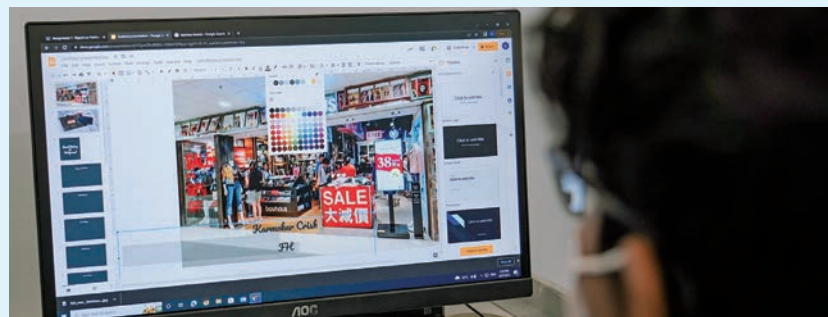
The school will actively arrange ApL courses for students not only to enrich their learning experience but also allow them to obtain recognition of qualifications at the senior secondary level according to their personal interests and aspirations. The students can thus prepare themselves for further studies and employment.



學習旅遊業與酒店業的知識
Hotel Operations: Studying the hospitality industries



將蛋糕放入冰箱
Patisserie and Café: Putting cakes into the freezer



參觀潮流品牌後，進行關於時裝產業的專題研習
Fashion and Image Design: Doing a research project about the fashion industry after visiting fashion brands

歡迎新會員 OUR MEMBERS Welcome!



安達思系統有限公司
Andesfit System Limited

代表：黃錦麟先生（項目總監）
產品：醫療健康產品
Representative: Mr Wong Kam Lun
(Project Director)
Product: Health product



郭子豪
Kwok Arnold Tsz Ho

代表：郭子豪先生（董事）
產品：廣告、數碼營銷
Representative: Mr Kwok Arnold Tsz Ho (Director)
Product: Advertising, digital marketing



電子盒香港有限公司
Boxland Hong Kong Limited

代表：謝應龍先生（董事）
產品：智能物聯網系統
Representative: Mr Tsa Ying Lung (Director)
Product: Smart IOT Solution



莉苑美食有限公司
Lee Yuen Food Limited

代表：馬淑芬女士（董事）
產品：餃子、飽點、肉食
Representative: Mdm Ma Suk Fun Cindy
(Director)
Product: Dumpling, bun, meat



萬信電子科技有限公司
Megasoft Limited

代表：文振聲先生（行政總裁）
產品：物聯網服務
Representative: Mr Matthew Man Chun Sing
(CEO & President)
Product: IOT service provider



基快富食品有限公司
Griffith Foods Limited

代表：龍燕歡女士（總經理）
產品：食品調味料
Representative: Mdm Elsie Lung
(General Manager)
Product: Food seasoning



廣昌隆(香港)貿易有限公司
Kwong Cheong Lung HK Limited

代表：楊駿軒先生（董事）
產品：海味臘味批發零售
Representative: Mr Yeung Chun Hin (Director)
Product: Wholesale and retail of seafood preserved meat



駿達行貿易有限公司
Chun Tat Trading Limited

代表：陳駿先生（董事）
產品：食品
Representative: Mr Chan Chun (Director)
Product: Food



美亞食品貿易有限公司
Amerasia Food Service Company Limited

代表：林佩儀女士（總經理）
產品：環球凍肉及食品進口商
Representative: Mdm Lam Pui Yee Jessie
(General Manager)
Product: Worldwide frozen food and meat importer



嘉禾國際控股有限公司
Ka Woo International Holdings Limited

代表：李虹霞女士（董事）
產品：盆菜
Representative: Mdm Li Hung Ha (Director)
Product: Poon choi



兆豐科技設備有限公司
Billiongroup Technologies Limited

代表：黃兆輝先生（董事總經理）
產品：能源與環保、廢物管理及綠色運輸顧問服務、
生命科技發展、IESG發展、健康美容品
Representative: Mr Wong Siu Fai (Managing Director)
Product: Consultancy services on energy & environmental,
waste management and green transport life
science development, IESG development,
health and beauties products

McLaren Senna

LIFE IS A JOURNEY
ENJOY THE RIDE!



超跑專家

雲集世界各地名廠經典，超跑集中地。



多元車盤

500+ 全新款、新年份、古董車及 JDM 優質車盤。



認可商譽

15+ 經認可優質商戶，信譽保證。



透明可靠

3,000+ 真實成交記錄，讓您輕鬆掌握市場近況。

MOTORCITY.HK

陳列室地址：九龍灣大昌行集團大廈 G/F (備有時租車位)
營業時間：星期一至日及公眾假期 | 10:30am - 8:00pm

會員優惠 OUR MEMBERS Privileges

澳至尊
AUSupreme

正價貨品九折優惠

優惠日期：由即日起至2022年12月31日



*條款及細則：

1. 此優惠適用於本港全線澳至尊專門店及指定專櫃。
2. 此優惠不可兌換現金，不可與其他優惠同時使用。
3. 如有任何爭議，澳至尊保留最終決定權。

查詢及聯絡：

電話：8108 2733

電郵：cs@ausupreme.com

網址：www.ausupreme.com



德記五金發展有限公司

全店正價貨品 8折 優惠

*此優惠不適用於優惠貨品

優惠日期：由即日起至2022年12月31日

電話：2771 2476

電郵：sales@takkeeltd.com.hk

網址：http://www.takkeeltd.com.hk/index.html

公司

廠商會會員尊享優惠

友華發展有限公司 - Esso	申請油卡入油優惠
天地圖書	凡持香港中華廠商聯合會董事會成員卡片或會員証惠顧天地圖書， 尊享購買天地出版物85折優惠*， 正價圖書 9折優惠 (優惠只限優惠期內)。
金至尊珠寶(香港)有限公司	優惠一) 購買正價珠寶鑽飾，可享88折優惠 優惠二) 購買足金飾品，可享手工費5折優惠
金豐行製造有限公司	購買正價珠寶鑽飾，可享88折優惠
長榮航空	以廠商會「企業會員」優惠價購買機票及享受不定期折扣優惠
恆香老餅家有限公司	全店正價貨品9折優惠
恒昌隆燕窩參茸行有限公司	「恒昌隆燕窩蟲草養陰寶」 優惠價\$398(原價\$498)， 強肺抗疫之選，香港製造。
香港浸會大學	中醫內科門診診金9折
浚達國際市務有限公司	推廣內容：會員於 Smartech e-Shop www.smarteshop.com.hk， 輸入推廣碼「CMA88」，便可享有全單八八折優惠。

公司

廠商會會員尊享優惠

軒日珠寶有限公司	所有玉石產品9折優惠
高比工業材料有限公司	3M 防曬隔熱玻璃薄膜及 3M安全防爆玻璃薄膜供應及安裝
健康之路有限公司 (嗎哪有機站)	以95折惠顧全線產品
康盟有限公司(日本命力)	購物9折優惠及即場營養師體檢及 諮詢服務(價值\$1,000)
樂熹發展有限公司	油咭優惠
澳栢國際有限公司	凡訂購 OPAC 環保裝墨盒及碳粉匣產品， 可享八折優惠。 凡訂購OPAC環保裝墨盒及碳粉匣產品滿三件， 即可免費多送一件。
聯財有限公司	購買任何正價產品，即可獲9折優惠。 詳細產品資料及售價可在網店 www.shopablehealth.com查看
蘋果迷你倉集團有限公司	新客戶到蘋果迷你倉之任何分店租用迷你倉， 可享以下優惠： ~ 預繳租用3至5個月，可享9折優惠 ~ 預繳租用6至12個月，可享8折優惠

尚有更多其他優惠請參閱本會網站 For more offer details, please visit CMA website : www.cma.org.hk/privileges

